PENAS IBÁÑEZ, M.^a Azucena (2018): *El cibertexto y el ciberlenguaje*, Madrid: Síntesis, Colección Claves de la Lingüística, 266 págs. ISBN 978-84-9171-200-8.

Alberto HERNANDO GARCÍA-CERVIGÓN
Universidad Rey Juan Carlos (España)

El libro trata un tema de candente actualidad como es internet en su doble dimensión, textual y lingüística; de ahí el título *El cibertexto y el ciberlenguaje*. Como indica la autora en la contraportada, «la red continúa evolucionando y con ello nos pone ante nuevos retos como usuarios competentes en su uso, el cual se ha consolidado ya como una necesidad a la que se ha de prestar la máxima atención para no caer en el ciberanalfabetismo».

La obra se compone de dos partes. En la primera, centrada en el cibertexto, se revisan los trabajos realizados anteriormente y se presentan las aportaciones más recientes sobre cibercultura y ciberespacio, texto e hipertexto, principios estructuradores del cibertexto y tipos de cibertexto. En la segunda, dedicada al ciberlenguaje, se actualizan los datos obtenidos en investigaciones previas y se recogen las últimas tendencias en muestras extraídas de Facebook, Twitter, WhatsApp y foros.

La parte I, dedicada al cibertexto, presenta cuatro capítulos (1-4). El primero –titulado «Introducción a la cibercultura y el ciberespacio»– se ocupa de 1.1 Un medio de comunicación nuevo. Internet, con dos subapartados: 1.1.1 Su producto emblemático: *World Wide Web*, y 1.1.2 Definición de los términos *internet* y *chat*, su prestación más popular; de 1.2 Nuevas tecnologías y redes sociales, con tres subapartados: 1.2.1 Redes sociales y su distribución por el mundo, 1.2.2 Tipos de redes sociales: generalistas u horizontales y segmentadas o verticales, y 1.2.3 El español en internet y en las redes sociales; y de 1.3 Mundo real y mundos virtuales, con dos subapartados: 1.3.1 La comunidad virtual, y 1.3.2 Las novelas de ciencia ficción. Un laboratorio de ideas.

El capítulo primero contextualiza lo que va a ser el doble objeto de investigación a lo largo del libro: el cibertexto y el ciberlenguaje. Focaliza su atención en la cibercultura y el ciberespacio. El primer término –sinónimo de cultura digital o cultura de la sociedad digital (*e-society*)– se refiere, en general, al conjunto de los sistemas culturales surgidos en conjunción con las tecnologías digitales (NTIC o simplemente TIC), donde se han de tener

en cuenta cuatro tipos de sociedades que conviven con la cultura digital: la sociedad de la comunicación, de la información, de la cognición y de la conmutación.

El ciberespacio propicia dispositivos informacionales nuevos en relación con los medios de comunicación tradicionales: el mundo virtual y la información en flujo; y un tercer dispositivo referente a la relación entre los participantes: el comunicacional, fomentando mundos virtuales multi-participantes, sistemas para el aprendizaje o el trabajo cooperativo, la web a una escala global, etc. Cobran especial interés las observaciones que la autora hace de la diferente naturaleza de las palabras *internet* y *chat*, tanto en su formación como en su evolución. Finaliza el capítulo con el subapartado titulado: Las novelas de ciencia ficción. Un laboratorio de ideas, que continuará en el capítulo cuarto con la profundización en los contenidos de la obra-flujo-proceso-acontecimiento del ciberarte.

El segundo capítulo –titulado «Texto e hipertexto. Definición de conceptos y palabras clave»– se ocupa de 2.1 Texto y textualidad, con un subapartado 2.1.1 El párrafo como unidad básica textual; de 2.2 Hipertexto, transtextualidad e hipertextualidad, con un subapartado 2.2.1 Definición de hipertexto. Sus principales características; y de 2.3 Textualización y linealización, con cuatro subapartados: 2.3.1 Estructura hipermedial textual y estructuras hipertextuales informáticas, 2.3.2 Principio de linealidad, 2.3.3 Características cibertextuales que fundamentan la conversión de un texto lineal en un hipertexto no necesariamente lineal, y 2.3.4 Texto/enunciado como unidad comunicativa.

A lo largo de todo el capítulo se van asentando conceptos clave. Se definen los términos *texto* e *hipertexto* desde diferentes perspectivas. Desde el punto de vista de la lingüística del texto, es un lugar común afirmar que lo que hace que un texto sea un texto no es su gramaticalidad, sino su textualidad. Se tiene en cuenta el párrafo como unidad básica textual. Se distingue con acierto entre hipertexto, transtextualidad e hipertextualidad. Se atiende a los cinco tipos de relaciones transtextuales de G. Genette: intertextualidad, paratextualidad, metatextualidad, hipertextualidad y architextualidad, que resulta muy esclarecedor. En el caso de la narrativa hipertextual, se diferencia la hiperficción constructiva de la hiperficción explorativa. Una vez definido el hipertexto, se caracteriza mediante sus principales rasgos. Cabe destacar el amplio y detallado apartado dedicado a la textualización y linealización, aplicado a la estructura hipermedial textual y a las estructuras hipertextuales informáticas. Igualmente, es reseñable el subapartado que trata las características cibertextuales que fundamentan la conversión de un texto lineal en un hipertexto no necesariamente lineal. Como novedad se analiza el concepto de *linealidad* junto con los de *continuidad*, *sucesividad*, *jerarquía* y *endocentricidad* en un proceso de gradación.

El tercer capítulo –titulado «Principios estructuradores del (ciber)texto»– se ocupa de 3.1 Aceptabilidad y adecuación; de 3.2 Cohesión, y de 3.3 Coherencia, con tres subapartados: 3.3.1 Significado explícito e implícito, 3.3.2 La progresión temática como factor de coherencia, y 3.3.3 Legibilidad y comprensibilidad, mecanismos que facilitan la coherencia.

En tanto que el cibertexto ha de entenderse como una unidad global de carácter semántico y pragmático, la coherencia y la cohesión son propiedades que lo definen como un tipo específico de texto en red. Se presenta un exhaustivo y actualizado estado de la cuestión acerca de estos dos conceptos. Con respecto a la coherencia, se atiende especialmente a dos mecanismos que la facilitan: la legibilidad y la comprensibilidad. La autora secuencia muy bien los subapartados de este capítulo ya que, por ejemplo, antepone el significado explícito e implícito para luego tratar

- a) la progresión temática como factor de coherencia, en sus cuatro tipos básicos: progresión de tipo lineal, progresión de tema constante, progresión de temas derivados a partir de un tema general o hipertema y progresión de tema o rema extendido o ramificado; y
- b) la direccionalidad de la sustitución.

Con razón afirma la autora que la aceptabilidad y la adecuación son dos criterios que ha de cumplir todo texto y tienen más importancia que la gramaticalidad y la corrección, puesto que los procesos de razonamiento humano son más esenciales para utilizar y transmitir el conocimiento mediante textos que las pruebas lógicas.

El cuarto capítulo –titulado «Tipos de cibertexto»– se ocupa de 4.1 Correo electrónico (*e-mail* o *email*); de 4.2 *Chat*; de 4.3 *World Wide Web*; de 4.4 *Blog*; de 4.5 *SMS*; de 4.6 *WhatsApp*; de 4.7 Textualidad electrónica: *Wiki*; de 4.8 Conferencia electrónica y videoconferencia; de 4.9 *Foro*; de 4.10 Videojuego y juego de rol. La comunicación a través del mundo virtual compartido, con cinco subapartados: 4.10.1 *Final fantasy VII*, 4.10.2 *Pokémon rojo/azul*, 4.10.3 *Los Sims*, 4.10.4 *Call of Duty*, y 4.10.5 *World of Warcraft*; y de 4.11 *Obra-flujo-proceso-acontecimiento del ciberarte*.

Este capítulo es especialmente útil para el lector a la hora de tener una visión general de los tipos de cibertexto más significativos actualmente. Se caracterizan de forma contrastiva todos y cada uno de ellos. Incluso se ofrece dentro de la amplia gama tipológica un espacio para el videojuego y juego de rol. La comunicación a través del mundo virtual compartido, con cinco hitos: *Final fantasy VII*, *Pokémon rojo/azul*, *Los Sims*, *Call of Duty* y *World of Warcraft*.

La parte II, dedicada al ciberlenguaje, presenta otros cuatro capítulos (5-8). El primero –titulado «Un nuevo tipo de comunicación. Una lengua oral escrita o una lengua escrita oralizada»– se ocupa de 5.1 *Oralidad*; de

5.2 Escrituralidad, con dos subapartados: 5.2.1 Aspectos gráficos referidos a la sílaba en los SMS, y 5.2.2 Aspectos gráficos de la oralidad en *folotologs*, la red social Twitter y el *chat*; de 5.3 Características fonomorfológicas; de 5.4 Características léxico-semánticas, con un subapartado 5.4.1 Voces y acepciones nuevas con la marca de *Informática* en el *DLE*; y de 5.5 Características pragmático-comunicativas, con un subapartado 5.5.1 La construcción de la identidad.

Este capítulo es nuclear para todos aquellos interesados en el (ciber)lenguaje. Tres apartados se destacan por su originalidad y novedad: Aspectos gráficos referidos a la sílaba en los SMS, Aspectos gráficos de la oralidad en *folotologs*, la red social Twitter y el *chat*, y Voces y acepciones nuevas con la marca de *Informática* en el *DLE*. Estas últimas, en total, suman 102 entradas. De ellas, como menciona la autora, 22 ya estaban registradas en Tascón (2012) como términos imprescindibles del vocabulario básico. Las 80 restantes son nuevas aportaciones de la Real Academia Española, que con acertado criterio ha procedido a incorporarlas, dada la necesidad de actualización en un medio tan dinámico como es el digital.

El segundo capítulo –titulado «Otros códigos no verbales»– se ocupa de 6.1 Escritura creativa en redes sociales y foros: el componente visual de la imagen y de la grafía; de 6.2 Descripción hipermedia del teléfono móvil como aparato prototipo de los avances tecnológicos; y de 6.3 Los emoticonos.

El capítulo comprende dos apartados que suponen una aportación novedosa por parte de la autora en lo que atañe a la escritura creativa y a la descripción hipermedia del teléfono móvil. Referente a la escritura creativa, se expone una investigación colectiva titulada «Escritura creativa en redes sociales y foros. Mecanismos de literariedad que ponen a prueba la unidad palabra en español. Propuesta comparativa con el chino», presentada en septiembre de 2017 al Simposio internacional de escritura creativa digital en la Universidad Complutense de Madrid (AA.VV. 2018).

Por lo que respecta a la descripción hipermedia del teléfono móvil, se ofrece una práctica de cinco alumnos del curso 2012-2013, en cuyas descripciones se observa cómo se tiene ya conciencia de la dimensión hipermedia y se resalta su valor y novedad, así como la volatilidad de la vigencia de modelos de móviles y prestaciones. En las muestras descriptivas se observa cómo ya se tiene plena conciencia de la importancia que iba adquiriendo y que de hecho ha adquirido el móvil en el mundo actual. En él se recogen todas las prestaciones cotidianas de los avances tecnológicos.

El tercer capítulo –titulado «La ciberafabetización en usuarios no expertos. Una tecnojerga»– se ocupa de 7.1 Redes sociales y foros especializados. En él se da cuenta de las características de la tecnojerga informática digital y del concepto de jibarización, así como de las técnicas jeroglíficas

de la abreviación al escribir que, en no pocos casos, exigen una ciberalfabetización por parte del usuario no avezado. En las redes sociales se hace uso de un léxico técnico-profesional abreviado que resulta desconocido para aquel que se inicia en estos medios o es ajeno a ellos. En *ForoCoches*, un foro especializado en coches, con un Diccionario forocochero ordenado alfabéticamente de la A a la Z, se encuentran muchos términos jergales, solo utilizados y entendidos por los miembros del foro.

El cuarto capítulo –titulado «Estudio de caso: la comprensión textual del cibertexto informático en usuarios de la primera generación digital o generación posmilenial»– se ocupa de 8.1 Presentación, con un subapartado: 8.1.1 Metodología; de 8.2 Ítems léxicos que se han de definir: *usuario*, *pirata* y *sistema operativo*, del corpus de muestras textuales del blog, con tres subapartados: 8.2.1 *Usuario*, 8.2.2 *Pirata*, y 8.2.3 *Sistema operativo*; de 8.3 Resultados, con tres subapartados: 8.3.1 Parámetros cuantitativos y cualitativos, 8.3.2 Parámetros cuantitativos y cualitativos referentes a la información de las muestras textuales y los semas seleccionados, y 8.3.3 Parámetros cuantitativos y cualitativos referentes a la información lexicográfica y los semas seleccionados; y de 8.4 Conclusiones de los parámetros cuantitativos y cualitativos en relación con los semas.

Se aporta, como estudio de caso, un análisis exhaustivo de tres términos del cibertexto informático procedentes de blogs: *usuario*, *pirata* y *sistema operativo*, tomados de muestras textuales provenientes de usuarios de la primera generación digital o generación posmilenial (generación Z), lo que supone una novedosa y valiosa aportación a la comprensión textual del léxico de internet. Las muestras textuales del blog son resultado de la investigación llevada a cabo en el proyecto de I+D+i referencia FFI2012-34826, financiado por la Secretaría de Estado de Investigación, Desarrollo e Innovación del Ministerio de Economía y Competitividad. El corpus de todas las muestras textuales del blog con todos los ejemplos se ofrece como material complementario en los complementos *web*, disponible en la página web de la editorial Síntesis (<www.sintesis.com>).

El libro finaliza con una bibliografía y una webgrafía seleccionadas. Las referencias, además de muy bien elegidas, presentan una clasificación perfectamente articulada en cuanto a relevancia y actualidad, que la hacen altamente útil y valiosa para quien la consulte. La bibliografía y la webgrafía completa se alojan de nuevo en los complementos *web* del libro, disponibles en la mencionada página *web* de la editorial Síntesis.

Por todo ello, nos hallamos ante un libro novedoso y riguroso en la investigación, que resulta a todas luces de obligada consulta para todos aquellos, eruditos y no eruditos, interesados en nuevas visiones y enfoques sobre textualidad digital y lenguaje en la red.

BIBLIOGRAFÍA

- AA.VV. (2018): «Mecanismos de literariedad en redes sociales y foros: propuesta comparativa entre el chino y el español». En Adrián Menéndez de la Cuesta González (ed.), *Encuentros digitales: escrituras, colecciones, aprendizajes en español. Encontros digitais: escritas, coleções, aprendizagem em português*, Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1-21.
- TASCÓN, Mario (dir.) (2012): *Escribir en Internet. Guía para los nuevos medios y las redes sociales*, Barcelona: Galaxia Gutenberg.